

La Promesa de la Reforma Migratoria Integral de los Estados Unidos de América: Juego Político vs. Política Real (2009-2011)

Dra. Soraya M. Castro Mariño
CEMI-Universidad de La Habana

El presente ensayo valora la gestión presidencial de Barack Obama en relación al tema migratorio durante sus dos primeros años de mandato y analiza la proyección de este asunto en vista a las elecciones del 2012 y el voto latino.

A los efectos de esta exposición, el término de hispano, según el concepto aplicado por los censos del gobierno de los Estados Unidos, y el de latino pasan a través del reconocimiento de la tenaz singularidad de cada una de sus vertientes, reflejadas en las denominaciones nacionales, sociales, identitarias y/o políticas, aceptadas y/o autoproclamadas, como son la de dominicano-americanos, mexicano-americanos, chicanos, puertorriqueños, cubano-americanos, caribeños, latinoamericanos, y/o iberoamericanos, entre otras. De lo que se trata es de tratar de explicar el entorno actual respecto al problema migratorio en los Estados Unidos y las graves implicaciones que tienen para todo el universo que compone el tejido social estadounidense, y, en particular, para ese amplio y diverso abanico de las comunidades de inmigrantes en Estados Unidos, procedentes de los pueblos de “Nuestra América”, a decir de José Martí.

El segundo período del primer mandato del actual Presidente de los Estados Unidos de América, Barack H. Obama, se inicia en cuanto al tema migratorio, como poco prometedor para introducir de manera viable un proyecto de ley, dirigido a cumplir con la promesa de una reforma migratoria integral, hecha por él, siendo candidato en el 2008. Políticamente, y más allá de los lamentos de frustración de su partido por no haberse aprobado el *Dream Act*¹ en el 2010, la cuestión migratoria, que se interrelaciona

¹ Acrónimo por Development, Relief and Education for Alien Minors Act. Véase: <http://rs9.loc.gov/cgi-bin/bdquery/z?d107:SN01291:@@L&summ2=m&>

con todas las esferas de la vida doméstica e internacional, será utilizado como trama en el cercano proceso electoral, pero será muy difícil que avance en la agenda política real del país antes del cierre del año 2012.

Por un lado, el premio Nóbel de la paz se encuentra enfrascado en tres conflictos bélicos por opción, y la aventura en Libia aún no se define desde el punto de vista estratégico. La situación socio-económica y financiera no se traduce en un viraje de la crisis, mientras que la salud fiscal consume la controversia pública a nivel del Congreso federal de los Estados Unidos, argumento central para los comicios presidenciales del 2012.²

Las opiniones sobre la economía son las más sombrías del año en momentos en que los altos precios de la gasolina, el débil mercado laboral y la agitación financiera en el exterior afectan la confianza en Estados Unidos. Las persistentes altas tasas de desempleo, el derrumbe de los valores inmobiliarios y las patéticamente bajas tasas de interés, que cortan el crecimiento de los ahorros, ayudan a fortalecer la percepción, a nivel de la conciencia del ciudadano medio, de que la inmigración extranjera es responsable de sus penurias³.

Por otro lado, la Cámara de Representantes detenta una mayoría republicana y un liderazgo que refleja las corrientes más derechistas de la sociedad estadounidense y cuya función central es torpedear cualquier propuesta demócrata, aún y cuando su intención no implique cambios sustantivos en políticas públicas.

El Presidente Obama se enfoca en evitar un mayor descalabro de la imagen de su partido, así como de la suya propia, la cual, después de alcanzar una mejoría a raíz de la

² La economía, medida por el PIB, creció a una tasa anual de 3,1% en el trimestre de octubre a diciembre del 2010. AP Economía de EEUU creció 3,1% a finales del 2010, AP, 03/25/2011

³ Acorde con un sondeo de opinión de la compañía Rasmussen de abril del 2011, el 61% de los estadounidenses adultos consideran que habría menos pobreza en los EE.UU. si se aplicaran estrictamente las leyes inmigratorias. Véase: http://www.rasmussenreports.com/public_content/business/econ_survey_questions/april_2011/questions_poverty_april_2_3_2011

muerte de Osama bin Laden, ha vuelto a decaer y se encuentra en un 46% de aprobación a su gestión presidencial a nivel nacional⁴. Con un estilo conciliador en busca de un inexistente bipartidismo, Obama se encuentra en una batalla de desgaste día a día, tratando de vender la idea sobre la necesidad de reducir los futuros déficit de Estados Unidos en cuatro mil millones de dólares en 12 años mediante una combinación de medidas concretas y objetivos vagos con el fin de reducir el gasto en programas de atención médica y aumentar los impuestos.

En el frente migratorio, que divide a las fuerzas políticas y sociales de ese país, sin embargo, lo único que la Casa Blanca tiene para demostrar son precisamente más deportaciones y no todas de personas con historial criminal.⁵

La Administración de Barack Obama y la aplicación de las medidas policiales y los programas de deportación

Durante el año fiscal 2010, se deportaron 392,862 personas, lo cual constituye un récord de remociones desde que se creó el Departamento de Seguridad Interna (*DHS*) y sus agencias: la Oficina de Inmigración y Aduanas (*ICE*), la Dirección de Aduanas y Protección Fronteriza (*CBP*) y el Servicio de Inmigración y Ciudadanía (*USCIS*).⁶ Hasta la fecha, *ICE* ha deportado un número récord de más de 109,700 extranjeros en el año fiscal 2011.⁷ Además, se alegan prácticas cuestionables en el manejo de sus operativos en el país, incluidas violaciones de los derechos civiles en caso de residentes y ciudadanos de ese país, y de derechos humanos en aquellos que son indocumentados.⁸

⁴ Jones, Jeffrey M. 2011. "Obama Still Fares Better on Foreign Than on Domestic Issues. Foreign affairs approval rating at 46%, economy at 39%", *Gallup*. April 1. Jones, Jeffrey M. 2011. "Obama Approval Rally Largely Over Averaged 46% last week after averaging 50% for much of May", *Gallup*. June 15, 2011.

⁵ Véase: <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2010/12/05/AR2010120503230.html>

⁶ <http://www.ice.gov/doclib/secure-communities/pdf/sc-dep.pdf>

⁷ *Ibidem*,

⁸ Para profundizar Véase: ACLU. "Analysis of Immigration Detention Policies". <http://www.aclu.org/immigrants-rights/analysis-immigration-detention-policies>.

En otras palabras, el gobierno de Obama a través del Departamento de Seguridad Interna y sus agencias correspondientes "aceleró las deportaciones y otras acciones legales a expensas de los mismos inmigrantes que se hubieran beneficiado de una reforma"⁹.

Sobre el particular, el 28 de marzo del 2011, el propio presidente Barack Obama dejó muy claro en un foro auspiciado por la cadena televisiva Univisión, que no ignoraría las leyes sobre las deportaciones y otros aspectos migratorios y que tampoco dictaría una orden ejecutiva que les pusiera fin.¹⁰

En esa dirección, lo evidente en esto dos años de Administración demócrata es que la secretaria del Departamento de Seguridad Interna, Janet Napolitano, ha declarado de manera reiterada que los resultados en la aplicación de las medidas policiales y los programas de deportación “Comunidades Seguras¹¹ y 287g¹²”, han sacado del país a más de un millón de indocumentados, desde el inicio del mandato de la “O” de la esperanza.

El mito de la administración demócrata es que su foco de atención se encuentra en la expulsión de los indocumentados criminales. Sin embargo, todas las estadísticas del año fiscal 2010 presentadas por el Servicio de Inmigración y Aduanas (*ICE*) indican que los deportados del nivel 1 (195,000), que son individuos con irrefutables expedientes criminales, son menos que los pertenecientes a los niveles 2 y 3, en los que

Amnesty International. "Jailed Without Justice: Immigration Detention in the USA".

<http://www.amnestyusa.org/immigration-detention/page.do?id=1641031>.

<http://www.amnestyusa.org/immigration-detention/immigrant-detention-report/page.do?id=1641033>.

⁹ <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2010/12/05/AR2010120503230.html>

¹⁰ <http://www.shalldownation.com/2011/03/28/president-obama-univision-town-hall-video-march-28-2010-speech-at-bell-multicultural-high-school/>

¹¹ El programa de comunidades seguras es justamente el programa de deportaciones de los EE.UU. que se basa en la sociedad de organizaciones policiales a nivel federal, estadual y local e integran el uso de las bases de datos de las prisiones y otros centros de detención para definir la deportación. No ha sido aprobada por el Congreso sino que es un programa administrativo.

¹² La cláusula 287g de la Ley de Inmigración y Nacionalidad de los EE.UU. de 1996 le permite a las autoridades locales y estatales realizar funciones policiales migratorias, previo acuerdo firmado con la Agencia de Inmigración y Aduanas del Departamento de Seguridad Interna. En la actualidad hay 24 estados que han firmado estos memorandums. Véase: <http://www.ice.gov/news/library/factsheets/>

se agrupan a las personas que no han realizado actividad delictiva alguna. Sólo asociados al programa de comunidades seguras, el Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) reportó los siguientes arrestados bajo su custodia acorde con los niveles criminales definidos por ellos.

<p>Tabla 1</p> <p>Programas de Comunidades Seguras: Extranjeros en custodia por el Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) según niveles de criminalidad (2009, 2010 y 5 meses del 2011)</p>					
Año	Total	Nivel 1 de criminalidad	% del Total	Niveles 1/2 de criminalidad	% del Total
2009	95,664	12,785	13.37%	82,879	86.64%
2010	248,166	40,216	16.21%	207,950	83.80%
2011(5meses)	133,205	18,196	13.66%	115,009	86.34%
Fuente: US Immigration and Customs Enforcement: Secure Communities "Statistics through February 28, 2011"					

Igualmente, el sistema de cortes de inmigración es inoperante y constituye un desastre burocrático, abrumado por un crecimiento explosivo de sumarios, en donde los jueces manejan, un promedio de más de 1.200 litigios al año. Emiten decisiones orales que algunas veces no son investigadas a conciencia o basadas en la ley o los hechos, lo cual explica su mala reputación, complicada además por un enorme rezago que, de acuerdo con un estimado, es de casi 268.000 casos a nivel nacional.¹³

La Reforma Migratoria Integral como tema de campaña electoral del 2012

La necesidad de solucionar el problema de los más de 11 millones¹⁴ de indocumentados en territorio de los Estados Unidos a través de una reforma migratoria integral podría

¹³ <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2010/12/05/AR2010120503230.html>

¹⁴ Hofer, Michael, Nancy Rytina, and Bryan C. Baker. 2011. "Estimates of the Unauthorized Immigrant Population Residing in the United States: January 2011". *Population Estimates*, Department of Homeland Security (DHS), February.

convertirse en un argumento de campaña política crucial para atraer y convocar a los votantes del creciente sector de los latinos en los Estados Unidos.

Acorde con los nuevos datos del censo del 2010, los latinos superaron a la comunidad afro-estadounidense por vez primera en la mayoría de las grandes ciudades de los Estados Unidos, aunque ya desde el 2003 se convirtieron en la “mayor minoría” de todo el país.¹⁵ De igual forma, los latinos son la primera “minoría” en 191 de las 366 áreas metropolitanas, y superan a los afro-americanos en ciudades como Chicago, Grand Rapids y Atlantic City.¹⁶

La población hispana en general aumentó en un 42% durante la última década a 50,5 millones, es decir uno de cada seis estadounidenses, y contribuyó en más de la mitad del crecimiento poblacional en este país.¹⁷ Según el nuevo censo, los latinos constituyen el 16 por ciento de la población de los EE.UU.¹⁸ Lógicamente, las implicaciones electorales de estos datos y el impacto que además tendrán en la demarcación de los nuevos distritos electorales, así como el desembolso de millones de dólares en fondos federales para una amplia gama de programas sociales de vivienda, salud y educación resultan significativos.

Los demócratas, y en particular, este Ejecutivo cifran su esperanza en que el segmento de votantes latinos que lo apoyó en el 2008 con el 75% de su voto pase por alto las promesas incumplidas, particularmente la referente a la aprobación de una reforma migratoria integral, y emita a su favor, otra vez, su sufragio en el 2012. Recientemente, la asesora ejecutiva y analista de *America's Voice*, Maribel Hastings se planteaba si la táctica de la Administración demócrata radicaba en crear la ilusión

¹⁵ <http://2010.census.gov/2010census/data/apportionment-dens-text.php>

¹⁶ <http://2010.census.gov/2010census/data/apportionment-pop-text.php>

¹⁷ Entre el 2000 y el 2010, la población hispana creció en poco más de 15 millones, y ese crecimiento conformó más de la mitad del aumento total de 27.3 millones de la población estadounidense que totaliza 308,745,538.

¹⁸ <http://www.census.gov/prod/cen2010/pl94-171.pdf>

dentro del sector de votantes latinos para que “compren la excusa de que la inacción sólo ha sido culpa de los republicanos”.

Proseguía la ensayista con una pregunta clave: “De lo contrario, y, sin ni siquiera el alivio administrativo para algunos sectores, ¿Cuál es el plan de la actual Administración demócrata de Barack Obama? ¿Presentar un proyecto que no progrese y decir que al menos lo intentó?”¹⁹

Las encuestas de opinión reflejan que el tema de la inmigración ilegal (Véase Tabla 2) a nivel nacional, no se encuentra entre las dificultades prioritarias que el ciudadano medio estadounidense considera deben ser abordadas de manera inmediata por el actual ejecutivo²⁰.

Sin embargo, esto no significa que para los electores hispanos, este asunto haya perdido preeminencia para determinar su sufragio.

De hecho, a nuestro entender el discurso de Barack Obama del 10 de mayo en el Paso, Texas, estuvo más dirigido a la campaña electoral que a la decisión política de impulsar la reforma migratoria integral. De manera efectiva, readecuó el tema central del actual momento político, apoyando su posición sobre la reforma de inmigración en

Tabla 2

Problemas más acuciantes acorde con las encuestas Gallup de enero a junio 2011 y la pregunta: ¿Cuál es el problema más importante que enfrenta el país hoy?	
Temas	% de enero a junio 2011
Economía en general	29
Empleos	26
Déficit federal presupuestario	13
Gobierno/Congreso/políticos/Poco liderazgo / corrupción	11
Salud Pública/ hospitales	10
Guerra	5
Educación	5
Falta de dinero	5
Energía/ precios del petróleo	4
Inmigración/ inmigrantes indocumentados	4
Ética/moral/valores	4
Costo de vida/ inflación	2
Falta de respeto	2
Ayuda al exterior	2
Terrorismo	2
Pobreza	1
Impuestos	1
Problemas internacionales	1
Seguridad Nacional	1
Medio Ambiente	1
Fuente: http://www.gallup.com/poll/147542/Americans-Economic-Concerns-Reach-Two-Year-High.aspx	

¹⁹ Hastings, Maribel. 2011. “Obama y la reforma migratoria”, *El Nuevo Herald*, Sección: Perspectivas, Opiniones \ Cartas, April 5, P. A13

²⁰ Los asuntos que afloran como prioritarios para el electorado de EE.UU. al inicio del 2011 son: La economía (87%) y los empleos (84%). Véase: Pew Poll: “Americans Have Contradictory Views on Immigration”, *The Americano*, February 25th, 2011

términos económicos. Argumentó que la clase media se beneficiaría de sacar a los indocumentados de la economía subterránea y convocó a que se aprovecharan las habilidades de los inmigrantes educados en universidades estadounidenses. Además, y tratando de ganar apoyo público y criticando a los congresistas republicanos, Obama manifestó: "La pregunta es si aquellos que la rechazaron en el Congreso previamente están ahora listos para regresar a la mesa y terminar el trabajo que nosotros iniciamos"²¹.

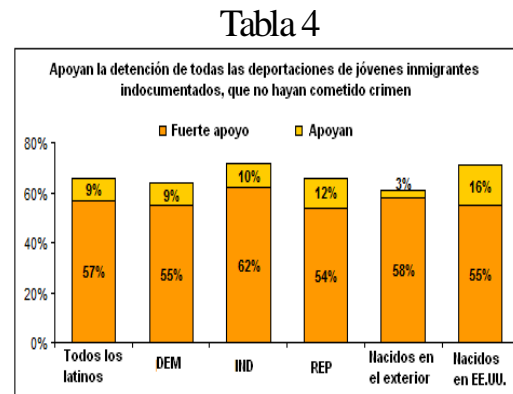
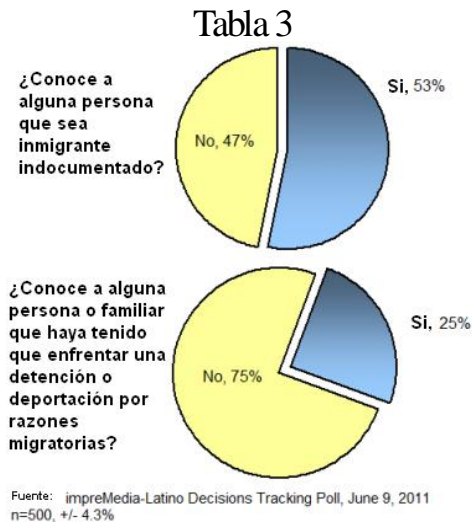
A esas alturas, el presidente Barack Obama llevaba cuatro semanas seguidas hablando de migración, a sabiendas que no existen los votos para aprobar un proyecto de ley sobre el particular. Pero estaba usando su capital político tras la captura de Osama bin Laden para buscar la legalización de indocumentados y su reelección, pues Obama, como todos los presidentes demócratas que le han precedido, aún y cuando a nivel general gane, el voto hispano en el 2012, sabe que la pregunta radica en si los republicanos le robaran suficientes votos latinos como para impedir su regreso a la Casa Blanca.

La Cuestión migratoria y el voto hispano

El cálculo político es correcto, pues a diferencia de los asuntos de mayor aflicción para el ciudadano medio estadounidense (Véase Tabla 2), para el sector de votantes latinos registrados, el tema migratorio es central en la determinación de la emisión de su sufragio. Así un 51% de latinos votantes registrados consideran el asunto migratorio como determinante, mientras que el 35% es partidario de priorizar los asuntos económicos y la creación de empleos y un 18% se inclina por la necesidad de resolver

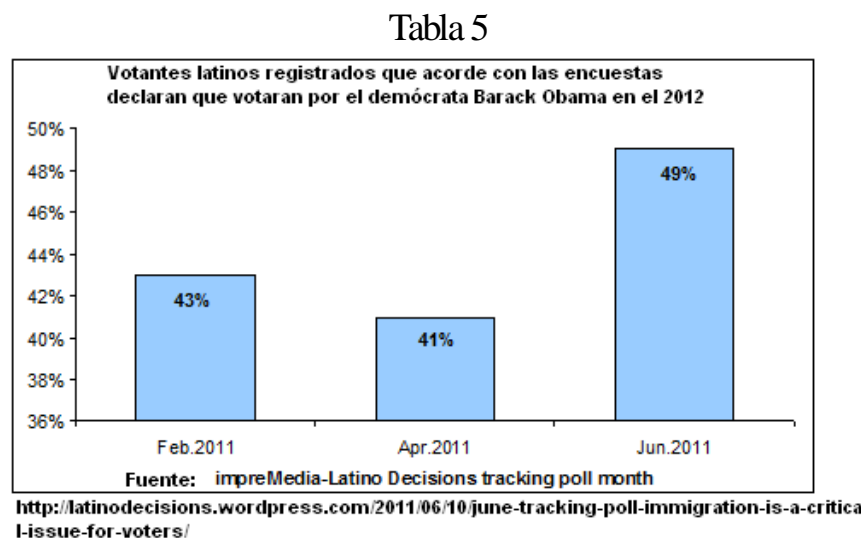
²¹ Obama, Barack. 2011. *“Remarks by the President on Comprehensive Immigration Reform in El Paso, Texas”*. Chamizal National Memorial El Paso, Texas. 1:21 P.M. MDT May 10, 2011. www.whitehouse.gov/the-press-office/2011/05/10/11-05-10-president-immigration-reform-el-paso-texas

los problemas de la educación.²² Simultáneamente, la mayoría de los encuestados entre este grupo reconoce el tema migratorio como algo cercano a su ideología política y aboga por una suspensión de las deportaciones, tal y como se puede observar en las siguientes tablas:



<http://latinodecisions.wordpress.com/2011/06/10/june-tracking-poll-immigration-is-a-critical-issue-for-voters/>

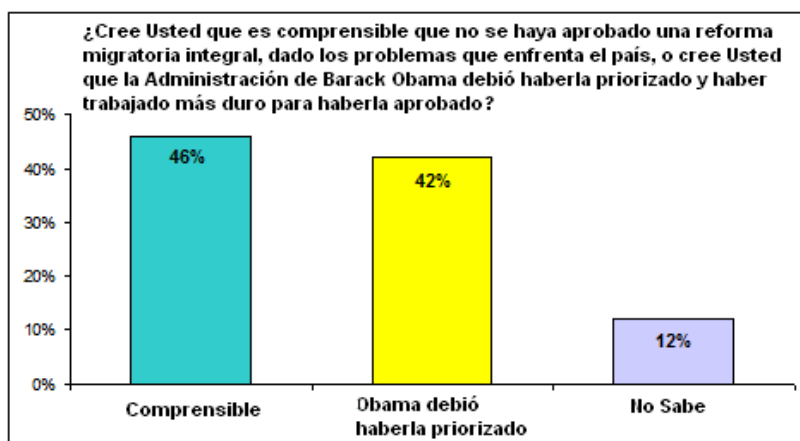
Al mismo tiempo, destaca que la posición y actitud de los votantes latinos en relación a Barack Obama y a su presidencia se encuentra muy dividida. A las alturas de junio del 2011, los sondeos de opinión reflejaban su intención de voto de la siguiente manera:



²² <http://latinodecisions.wordpress.com/2011/06/10/june-tracking-poll-immigration-is-a-critical-issue-for-voters/>

Mientras, un 42%²³ declara que la Administración debe y debió impulsar seriamente la reforma migratoria integral, aún y cuando se observa una actitud positiva en cuanto a la reanudación de esa campaña por parte de Barack Obama.

Tabla 6



Fuente: <http://latinodecisions.wordpress.com/2011/06/10/june-tracking-poll-immigration-is-a-critical-issue-for-voters/>

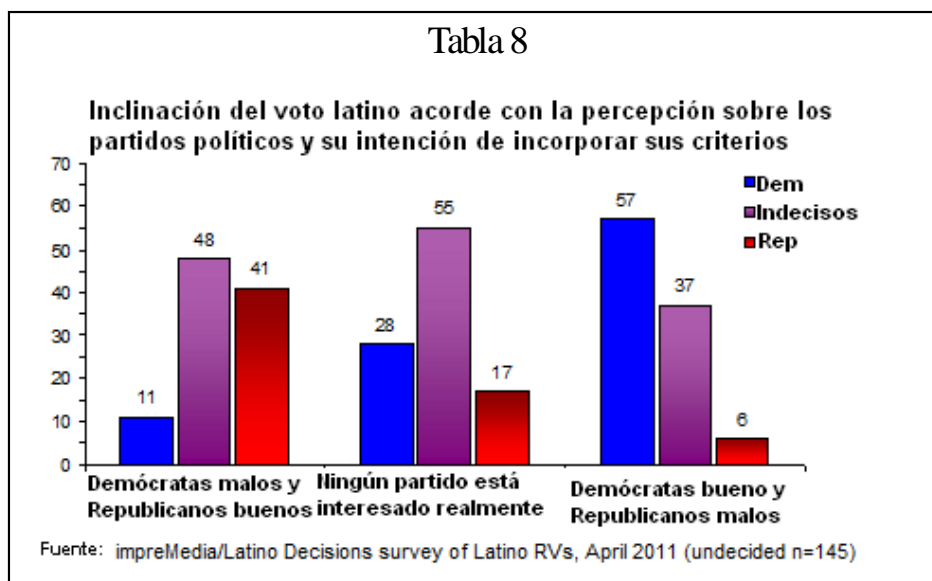
Resulta significativo además, que en estados decidores para el colegio electoral en el 2012 como son, entre otros, Nevada, Colorado, New México y Florida, los cuales suman 49 papeletas electorales, la votación de los latinos y su posicionamiento en cuanto a la reforma migratoria pudiera decidir los comicios presidenciales de ese año.²⁴ (Véase tabla 7)

²³ Ibidem,

²⁴ Otros estados en donde el voto hispano será crucial en las elecciones a la presidencia son: Arizona, Connecticut, Georgia, Pennsylvania, Wisconsin y Massachusetts. Con excepción de Arizona, antes del censo del 2010 en estos estados no se consideraban el voto latino como crucial.

Tabla 7 Por cientos estimados de la población latina con derecho a votar en los comicios del 2012 por estados				
Estado	% de población latina registrada	% de población latina elegible no registrada	Elecciones Senado	Elecciones Presiden- ciales
New Mexico	42.5	202.650	Muy competitivas	Muy competitivas
Arizona	21.3	405.300	Muy competitivas	
Florida	19.2	638.400	Muy competitivas	Muy competitivas
Nevada	17.3	101.850	Muy competitivas	Muy competitivas
Colorado	13.4	162.750		competitiva
Connecticut	11.8	91.350	Empate	
Georgia	6.8	88.200		Competitiva
Pennsylvania	6.1	136.500	DEM	Competitiva
Wisconsin	5.4	76.650	DEM	Muy competitivas
Massachusetts	5.3	94.500	Empate	
Nebraska	4.5	19.950	Empate	
Virginia	3.6	60.900	Muy competitivas	Muy competitivas
Indiana	3.2	59.850	REP	Competitiva
Missouri	2.6	26.250	Empate	Muy competitivas
Ohio	2.5	59.850	Empate	Muy competitivas
Michigan	2.4	65.100	Empate	Muy competitivas
North Carolina	2.0	36.750		Muy competitivas
Iowa	1.9	10.500		Competitiva
Montana	1.7	2.100	Empate	Competitiva
West Virginia	0.5	1.050	Empate	
Texas	33.7	2.154.600	Abierto/REP	
California	27.1	2.026.500	DEM	
New Jersey	15.5	286.650	DEM	
New York	11.3	537.600	DEM	
Rhode Island	8.1	21.300	DEM	
Washington	8.1	126.300	DEM	
Utah	6.9	71.400	REP	
Maryland	6.6	54.600	DEM	
Hawaii	6.1	29.400	Abierto/DEM	
Wyoming	5.2	7.350	REP	
Minnesota	4.0	30.450	DEM	
Delaware	3.3	10.500	DEM	
Tennessee	2.8	37.800	REP	
Maine	2.0	6.300	REP	
North Dakota	1.3	2.100	Abierto/REP	
Mississippi	0.8	5.250	REP	
Vermont	0.8	1.050	IND	
Idaho	12.7	51.450		
Illinois	9.9	300.300		
Kansas	6.2	34.654		
Oklahoma	5.7	48.300		
Oregon	4.6	59.850		
Louisiana	3.9	19.950		
Alaska	2.8	4.200		
South Carolina	2.5	16.800		
South Dakota	2.4	5.250		
New Hampshire	2.1	3.150		
Arkansas	1.1	12.600		
Kentucky	0.6	4.200		
Alabama	0.4	3.150		
http://latinodecisions.files.wordpress.com/2011/03/influence2012_sorted.png				

Por ende, ambos partidos están intentando proyectar una imagen que les garantice el voto hispano en el nuevo mapa electoral del 2012, a pesar de que el cálculo radica en el viejo dogma de que como los republicanos no son una alternativa viable para el votante hispano, los demócratas no tienen que levantar un dedo y mucho menos a 16 meses de las elecciones. Sin embargo, la diferencia ahora es la magnitud del efecto negativo de las políticas públicas migratorias de corte policial. Al respecto, la actitud de los votantes latinos en cuanto a los partidos políticos tradicionales, y exceptuando el voto Cubano-americano en el Sur de la Florida, se comporta de la siguiente manera:



Justamente, y bajo el entendido de la significación del voto hispano para su reelección, en reunión del 19 de abril del 2011²⁵, convocada por el Presidente Barack Obama, se tanteó la búsqueda de un “consenso” que permita impulsar la reforma al sistema de control de la inmigración.²⁶ En este encuentro, al cual asistió un contingente variado de hombres de negocios, efectivos policiales, grupos religiosos y líderes electos o nombrados de todo el espectro político²⁷, se enfocó la necesidad de corregir el "fallido sistema de inmigración" del país con el “fin de atender las necesidades económicas y de seguridad nacional de los Estados Unidos en el siglo XXI”.²⁸

²⁵ Preston, Julia. 2011. “Immigration Is Lead Topic as Leaders Are Gathered”, *The New York Times*, April 20. <http://www.nytimes.com/2011/04/20/us/politics/20immig.html?nl=us&emc=politicsemail&em3>

²⁶ http://www.cbsnews.com/8301-503544_162-20055459-503544.html

²⁷ Al encuentro asistieron, entre otros, ex funcionarios de la administración del Presidente George W. Bush (2001-2009) ex senadores, el ex gobernador de California Arnold Schwarzenegger, el alcalde de San Antonio, Julián Castro, el ex alcalde de Nueva York, Michael Bloomberg, el presidente de la Asamblea de Los Angeles, Eric Garcetti, jefes de policía, activistas por los derechos de los inmigrantes, religiosos, funcionarios de la actual administración, empresarios y sindicalistas.

<http://whitehouse.blogs.cnn.com/2011/04/19/obama-meets-with-leaders-about-immigration/>

²⁸ <http://mexicoinstitute.wordpress.com/2011/04/19/obama-vows-again-on-immigration/>

Los temas migratorios: ¿Jurisdicción estadual o federal?

Con la ausencia de una nueva ley federal, será imposible la reevaluación de las políticas restrictivas migratorias y deportaciones tanto a nivel federal como estadual. Estas han estado marcadas por un rampante racismo y cargadas de prejuicios socio-culturales y rasgos xenofóbicos. El ejemplo más luctuoso lo observamos en la Ley “Apoyar a nuestras fuerzas de orden público y a los vecindarios seguros” (*Support Our Law Enforcement and Safe Neighborhoods Act en inglés*) conocida como Arizona SB 1070²⁹, aprobada en abril del 2010³⁰, y que cuenta a nivel nacional, conforme a los sondeos de opinión con más del 61% de apoyo³¹. Esta, a pesar de haber sido parcialmente limitada por las cortes para su entrada en pleno vigor³², ha servido también de patrón para medidas similares propuestas en alrededor de 20 estados, entre los que se destacan: Alabama, Idaho, Florida, Nebraska, Indiana, Oklahoma, Georgia, Kentucky, Mississippi, Carolina del Sur y Texas.

De todas ellas, la promulgada en Alabama en junio del 2011 resulta la más restrictiva y permite a la policía detener a cualquier sospechoso de ser un indocumentado si es interrogado por cualquier otro motivo. Además, exige a las escuelas públicas determinar la situación migratoria de los alumnos y considera un delito transportar a un indocumentado. Las empresas de Alabama también deben ahora precisar si cualquier empleado nuevo reside legalmente en los Estados Unidos.³³

²⁹ State of Arizona - Senate (Forty-ninth Legislature, Second Regular Session, 2010) (undated). "Arizona Senate Bill 1070".

<http://www.azleg.gov/FormatDocument.asp?inDoc=/legtext/49leg/2r/bills/sb1070s.htm>. May 17, 2010.

³⁰ Archibold, Randal C. 2010. "U.S.'s Toughest Immigration Law Is Signed in Arizona". *The New York Times*, p. 1. April 24. <http://www.nytimes.com/2010/04/24/us/politics/24immig.html?ref=us>.

³¹ Véase: Pew Poll: "Americans Have Contradictory Views on Immigration", *Op Cit*.

³² La Administración de Obama ha retado esa ley estadual en las cortes federales. La Corte número nueve del Circuito de Apelaciones de los EE.UU. decidió el 12 de abril del 2011 por votación 2-1 que la Ley de Arizona es una intrusión en las prerrogativas federales y daña la política exterior del país, pero aún pende del proceso de apelación, presentado por ese estado.

³³ [Mexicans protest against Alabama's new anti-illegal immigration law](#)", All Headline News. June 10, 2011.

Tales acciones a nivel de los estados, así como la percepción del 61% de la población en los Estados Unidos de América en el ámbito nacional de que las prácticas y políticas del gobierno federal alientan la inmigración “ilegal”³⁴ está provocando otro debate importante en cuanto a la determinación de las prerrogativas y jurisdicciones del llamado federalismo dual en cuanto al asunto migratorio.

La reciente decisión de la Corte Suprema de Justicia, avalando la ley de Arizona, aprobada en el 2008, la cual penaliza la contratación de indocumentados y autoriza la revocación de las licencias de operación a las empresas que los contraten, justamente apunta en esa dirección. En esencia, la administración de Barack Obama argumentó que esa legislación contradecía la subordinación federal, pero el máximo tribunal declaró que esa norma jurídica no interfería con la autoridad federal sobre la política migratoria. Aunque este caso se circunscribe a las licencias de operación de negocios, sin dudas, alienta a los estados a tratar de implementar sus propias leyes de inmigración de manera más abarcadora, declarando obligatorio el uso del cuestionado sistema E-Verify³⁵ para comprobar si los trabajadores tienen sus documentos en regla y llenar el vacío federal legislativo.

Por su lado, los republicanos en el Congreso federal se están centrando en proponer proyectos de ley que hacen énfasis en los aspectos punitivos. Entre otros sobresale el debate legislativo sobre el ya mencionado polémico programa E-Verify. La intención es nacionalizar y hacer obligatorio el programa, a pesar de sus negativas ramificaciones para trabajadores estadounidenses autorizados y para la propia

³⁴

http://www.rasmussenreports.com/public_content/business/econ_survey_questions/april_2011/questions_poverty_april_2_3_2011

³⁵ El E-Verify, establecido en 1997 como programa piloto y voluntario, coteja los datos de los trabajadores con información de la Administración del Seguro Social (SSA) y del Departamento de Seguridad Nacional (DHS). Grupos pro-inmigrantes y de derechos civiles argumentan que pese a las "mejoras" que el DHS asegura haber implementado para evitar errores que dejen sin empleo a personas autorizadas, la Oficina General de Contraloría (GAO) concluyó que "los errores de E-Verify persisten".

economía, pues se estima que podría tener un costo aproximado de \$17 mil 300 millones en los próximos 10 años, según estimado de la Oficina de Presupuesto del Congreso (Congressional Budget Office en inglés).³⁶

Tales acciones ponen de manifiesto la intransigencia republicana de promover medidas llenas de fallas que no resuelven el problema de fondo. Asimismo, también devienen en las primeras pruebas de fuego para los demócratas en este período de sesiones del Legislativo para analizar el papel que jugarán en el fracaso o avance de estas medidas.³⁷ Resulta interesante que, Marco Rubio, senador republicano de la Florida de origen Cubano-americano, y a sabiendas que esas propuestas no afectarán a sus coterráneos, -amparados por leyes federales específicas aplicables sólo a ellos, en contraposición al resto de los inmigrantes-, es uno de los coauspiciadores originales del proyecto de ley.

Después del colapso de la propuesta de la reforma migratoria del 2007 en el Senado (Secure Borders, Economic Opportunity and Immigration Reform Act of 2007-S.1348³⁸), la cual hubiese ofrecido un camino a la legalización de los indocumentados, el tópico sigue congelado en Washington.³⁹ A pesar de propuestas pendientes en el actual período de sesiones del Congreso Federal impulsadas por el representante demócrata de Illinois, Luis Gutiérrez, y el senador de Nueva York, Charles Schumer no existe la posibilidad de lograr un voto que alivie las deportaciones. La reintroducción del Dream Act en mayo del presente, y de un proyecto que busca conceder la residencia permanente a los padres, esposos e hijos de los integrantes de las fuerzas armadas estadounidenses que estén en activo o hayan servido desde 2001 no tienen posibilidades

³⁶ Para Profundizar véase: Lofgren, Zoe. 2011. "Mandatory E-Verify would hurt American jobs", *The Hill*, June 20, 2011.

³⁷ Para profundizar en las medidas incluidas en la Cámara de Representantes véase:

<http://americasvoiceespanol.com/analisis/archive/inmigracion/lamar-smith-vuelve-a-la-carga/>

³⁸ <http://thomas.loc.gov/cgi-bin/query/z?c110:S.1348>:

³⁹ <http://www.jongarrido.com/immigration-reform.htm>

de ser aprobadas.⁴⁰ Tampoco resulta viable la recién introducida medida a favor de la reforma integral migratoria introducida en la Cámara alta el 22 de junio del 2011 por los senadores Robert Menéndez, Harry Reid, Dick Durbin, Chuck Schumer, John Kerry y Patrick Leahy. Esta incluye medidas para garantizar la seguridad fronteriza, el apego a la ley de los patronos y requisitos para que cerca de 11 millones de indocumentados se empadronen, paguen impuestos, aprendan inglés, paguen una multa, se sometan a una revisión de antecedentes criminales y empiecen el proceso para obtener una residencia permanente.⁴¹

El control fronterizo vs. La legalización del status migratorio de los indocumentados

En el contexto post 11 de septiembre, la llamada Guerra contra el Terror y a la luz de la mayor transformación de las instituciones del Estado-Nación que se sintetizó, entre otros, en la creación del Departamento de Seguridad Interna, el tema de la seguridad fronteriza se asocia con la violencia en la frontera Sur, y en particular con México, el narcotráfico y las interrelaciones con diferentes tipos de criminalidad relacionadas con el tráfico de personas a nivel mundial. En consecuencia, durante la Administración de Obama en el área migratoria, al tiempo que han decrecido las oportunidades de una reforma en el Congreso federal, las acciones del gobierno respecto a los inmigrantes se han ido endureciendo y enfocando cada vez más, como se expresó con anterioridad, en demostrar una diligencia extrema en asegurar las fronteras estadounidenses a través del creciente número de deportaciones.

A las alturas de mayo del 2011, las indagaciones de opinión sobre el particular, reflejaban que el 64% de los posibles votantes en EE.UU. son del criterio que es más

⁴⁰ Los autores del proyecto de ley son Robert Menéndez, Harry Reid, Dick Durbin, Charles Schumer, Patrick Leahy, Daniel Akaka, Michael Bennet y Kirsten Gillibrand. "Ningún efectivo debería recibir una llamada en el frente de batalla para enterarse que una esposa o un padre es deportado", dijo el senador Reid, líder de la mayoría en el Senado.

⁴¹ <http://thomas.loc.gov/cgi-bin/query/> . Revisado 23 de junio, 2011

urgente el control fronterizo que “legalizar el status de los indocumentados” y sólo el 31% considera que la “amnistía” debe prevalecer sobre la seguridad de las fronteras⁴².

Vivimos momentos complejos en el actual sistema mundial, pero en particular, determinados grupos sociales de inmigrantes latinos o no,- pero cuyo denominador común es ser indocumentados en territorio de los Estados Unidos-, sufren las consecuencias de políticas restrictivas, que a veces reflejan, no por ser necesariamente incorrectas políticamente según los códigos de buen comportamiento estadounidense, un rampante racismo, una demostración de prejuicios culturales e incluso de rasgos xenofóbicos ante la sorprendente casi ausencia de voces de la razón que se alcen para negar las apocalípticas voces anti-inmigrantes, que se multiplican con impunidad en los medios de comunicación masiva, apoyadas por políticos federales, estatales y locales.

Hay muchos y muy variados grupos que defienden a los inmigrantes⁴³ en Estados Unidos, pero no han logrado comunicar un mensaje claro y efectivo, en donde se destaque que los inmigrantes no son terroristas y que las actuales redadas⁴⁴, las peores en décadas por parte de las autoridades estadounidenses, capturan a miles de Elviras y Elviros Arellano⁴⁵, no necesariamente a los terroristas, imponiéndose un discurso que se opone a los indocumentados bajo el simplista colofón de: “son ilegales, rompieron la ley y deben regresar a sus países de origen”. La aplicación de tales preceptos puede variar. No es lo mismo, ni en la mentalidad ni en la norma jurídica, ser un ilegal mexicano que un indocumentado cubano.

⁴² http://www.rasmussenreports.com/public_content/politics/questions/pt_survey_questions/may_2011/questions_immigration_may_10_2011

⁴³ Destaca el Fair Immigration Reform Movement (FIRM), coalición que congrega a más de 200 agrupaciones que abogan por los derechos de los inmigrantes y favorecen una reforma migratoria.

⁴⁴ Por sólo mencionar un ejemplo en mayo del 2011 se produjo la mayor redada de este tipo en tiempos recientes, acorde con un comunicado de la Agencia de Inmigración y Aduanas (ICE) y fueron detenidos 2,400 extranjeros. Redadas similares en Diciembre del 2009 llevaron al arresto de 2,064 extranjeros.

⁴⁵ Se utiliza como símbolo a favor de una reforma migratoria en el que se convirtió Elvira Arellano, migrante mexicana con un hijo nacido en los EE.UU. y que fue separada de él y deportada en el 2007. Preside en estos momentos la asociación “La Familia Latina Unida”, que aboga en contra de la separación de las familias por las deportaciones que tienen lugar en los Estados Unidos.

Es más, la petición de los grupos latinos y defensores de los migrantes en Estados Unidos ya ha pasado de la reforma migratoria integral a la propuesta del alivio administrativo para ciertos grupos de indocumentados, como los jóvenes que quieren proseguir estudios universitarios o inscribirse en las Fuerzas Armadas y que se hubiesen beneficiado del *Dream Act*, o como los padres indocumentados de cuatro millones de niños ciudadanos por nacimiento de los Estados Unidos.

En noviembre del 2010, la cadena televisiva ABC realizó un sondeo que reflejó que el 54% de los estadounidenses consideraba que los indocumentados perjudicaban al país, y sólo un 34 por ciento dijo que eran una ayuda para el país. ¡Que tristeza borrar de un tirón todo el tesoro cultural, económico, social y político, que también estos seres humanos han aportado a esa sociedad multicultural y multirracial que es hoy los EE.UU.!. Aún más terrible es escuchar que la “hispanización constituye una amenaza y un desafío a los Estados Unidos de una sola lengua y una sola cultura central anglo protestante” como expresara Samuel P. Huntington en su ya lamentable célebre libro «¿*Quiénes somos? Los desafíos a la identidad nacional estadounidense*».

La valoración de los latinos y las implicaciones del tema migratorio, visto desde la perspectiva de la política internacional también resulta crucial pues “la cartografía de la latinidad en Norteamérica”⁴⁶ constituye, a su vez, una “comunidad transnacional”⁴⁷. Las actividades transnacionales⁴⁸ que involucran las relaciones económicas, políticas,

⁴⁶ De la Campa, Román. 2007. *Nuevas Cartografías Latinoamericanas*, Editorial Letras Cubanas.

⁴⁷ Portes, Alejandro. 2002. “La sociología en el hemisferio: Hacia una nueva agenda conceptual”. *Nueva Sociedad* 178. Marzo – abril, pp. 126 – 144, y Portes, Alejandro. 1996. “Comunidades transnacionales: su surgimiento e importancia en el sistema mundial contemporáneo”. *Temas*, número 5. enero – marzo. pp. 109 -120.

⁴⁸ Acorde al informe “*Migración Internacional, Derechos Humanos y Desarrollo en América Latina y el Caribe*”, realizado por la CEPAL en el 2006: “Hay dos ámbitos en los que es posible evaluar la intensidad de la transnacionalidad: la frecuencia del envío de remesas y la presencia de familiares en el país de origen. En ambos casos se parte de la base de que en la medida en que haya hijos, hermanos o familiares cercanos que permanezcan en el lugar de origen, la transnacionalidad es una extensión de esos lazos familiares y en varios países de América Latina y el Caribe la constatación más palpable de ello es

sociales y culturales entre las comunidades étnicas de inmigrantes en países como Estados Unidos con sus países de origen, y en particular con América Latina, objeto y sujeto de importantes transformaciones y cambios en la actualidad, no queda fuera del radar de la política estadounidense, pero con un acento dirigido a la seguridad y a la criminalidad.

Al respecto, destacan las conversaciones que tuvieron lugar entre el Presidente Barack Obama con su homólogo Felipe Calderón durante el 2009⁴⁹, el 2010⁵⁰ y más recientemente el 3 de marzo del 2011 en donde se debatió como prioridad la seguridad, el comercio, y el tema migratorio, al cual se le vinculó con la violencia en la zona fronteriza México-EE.UU. y a la contienda contra los cárteles de las drogas.⁵¹ Tal fue también el enfoque de la gira latinoamericana de Obama en marzo del 2011, primera desde que se reunió por primera vez con los presidentes de la región en el 2009 durante la Cumbre de las Américas en Trinidad y Tobago. La visita incluyó a Brasil, Chile y El Salvador, y, a pesar de que quedó eclipsada, pues justamente durante la misma decidió la embestida contra Libia, el Presidente de Estados Unidos hizo énfasis en el vínculo entre los temas de la lucha contra el crimen organizado y la migración.⁵²

el envío de remesas.” CEPAL, Distr.GENERAL LC/G.2303(SES.31/11), 9 de marzo del 2006. ORIGINAL: ESPAÑOL

⁴⁹ Véase para profundizar: Mendoza Aguilar, Gardenia. 2009. “Narcotráfico, comercio y migración en agenda de Obama”, *La Opinión*, 20 de marzo, 2009. <http://www.impre.com/laopinion/noticias/latinoamerica/2009/3/20/narcotrafico-comercio-y-migrac-115210-1.html>

⁵⁰ Alonso Lugo, Luis. 2010. “Mexico pide a EEUU prohibir la venta de armas de asalto El presidente Felipe Calderon concluye su visita a Washington”, *El Nuevo Herald*, May 21, 2010 Sección: América Latina, Primera Plana, P A01

⁵¹ Madhani, Amer. 2011. “With U.S.-Mexican Relations Tense, Calderon and Obama Talk. Overshadowed by revolution in the Arab world, the summit is important for both nations”, *National Journal*, March 3.

⁵² The White House. 2011. “An Emerging Partnership For Economic Growth”. Fact Sheet: The U.S. Relationship with Central and South America. Office of the Press Secretary, March 15, 2011.

Consideraciones finales

En un momento crucial de definiciones políticas para Estados Unidos, sumergido en una terrible crisis económico-financiera y en tres escenarios de guerras por opción en pleno siglo XXI, y rodeados por tecnología y ciencia, Saúl Landau escribió que en la actualidad en ese país “...decenas de millones de individuos aún se aferran a los temas divisionistas que los políticos repiten como canciones rancias para separar a los trabajadores de sus intereses comunes. La raza se ha disuelto en remotos eufemismos y formas subliminales de expresión, pero la inmigración sigue siendo un tema candente...y... los predicadores y charlatanes han convertido estos temas en asuntos de fe o pasión, desafiando el discurso racional”⁵³.

En mi opinión, el impacto nocivo en todas las esferas de la vida social de esta narrativa, no sólo afecta a los inmigrantes indocumentados sino que ostenta, de igual forma, corolarios nocivos particulares para los emigrados o ciudadanos de Estados Unidos de origen extranjero, y en particular para los “latinos” y/o “hispanos”, por usar el término que se usa oficialmente en el censo del gobierno de los Estados Unidos, pero sin ánimo de adoptar etiquetas, títulos, rótulos o categorías. En otras palabras, es imposible evadir las derivaciones perniciosas de los actuales sentimientos anti-inmigrantes, sólo por el mero hecho del status jurídico migratorio.

El contexto actual nubla la tolerancia a la diversidad y afecta negativamente de manera multifacética a “la cartografía de la latinidad en Estados Unidos”, exquisito término que acuñara el Profesor De La Campa.⁵⁴

Nefastamente, la racialidad del inmigrante de origen latino, y de otros grupos étnicos está presente en el discurso migratorio implícito o explícito de políticos y

⁵³ Landau, Saul. 2004. “La atracción de George W. Bush: Un misterio a solucionar por el mundo”; *Radio Progreso*; Miami, 11 de noviembre.

⁵⁴ De la Campa, Román. 2007. *Op Cit*,

medios.⁵⁵ Ha penetrado en el ciudadano común en un entorno post 11 de septiembre en donde el “otro” y/o lo “diferente” sumado a la manipulación política del miedo como instrumento público se tiende a ver con rechazo.

Junio 17, 2011

⁵⁵ Para Profundizar véase: Cobas, José, Jorge Duany and Joe R. Feagin. 2009. *How the U.S. Racializes Latinos: White Hegemony and its Consequences*. Boulder: Paradigm Publishers.

Bibliografía Consultada

- ACLU. "Analysis of Immigration Detention Policies". <http://www.aclu.org/immigrants-rights/analysis-immigration-detention-policies>.
- Alonso Lugo, Luis. 2010. "México pide a EEUU prohibir la venta de armas de asalto. El presidente Felipe Calderón concluye su visita a Washington", *El Nuevo Herald*, May 21, 2010. Sección: América Latina, Primera Plana, P A01
- Amnesty International. "Jailed Without Justice: Immigration Detention in the USA". <http://www.amnestyusa.org/immigration-detention/page.do?id=1641031>.
- Archibold, Randal C., (2010). "U.S.'s Toughest Immigration Law Is Signed in Arizona". *The New York Times*, p. 1. April 24. CEPAL. 2006. "Migración Internacional, Derechos Humanos y Desarrollo en América Latina y el Caribe". CEPAL, Distr. GENERAL LC/G.2303(SES.31/11), 9 de marzo del 2006. ORIGINAL: ESPAÑOL
- Cobas, José, Jorge Duany y Joe R. Feagin. 2009. *How the U.S. Racializes Latinos: White Hegemony and its Consequences*. Boulder: Paradigm Publishers.
- De la Campa, Román. 2007. *Nuevas Cartografías Latinoamericanas*, Editorial Letras Cubanas.
- Hastings, Maribel. 2011. "Obama y la reforma migratoria", *El Nuevo Herald*, Sección: Perspectivas, Opiniones \ Cartas, April 5, P. A13
- Hoefer, Michael, Nancy Rytina, and Bryan C. Baker. 2011. "Estimates of the Unauthorized Immigrant Population Residing in the United States: January 2011". *Population Estimates*, Department of Homeland Security (DHS), February.
- Jones, Jeffrey M. 2011. "Obama Approval Rally Largely Over Averaged 46% last week after averaging 50% for much of May", *Gallup*. June 15, 2011.
- Jones, Jeffrey M. 2011. "Obama Still Fares Better on Foreign Than on Domestic Issues. Foreign affairs approval rating at 46%, economy at 39%", *Gallup*. April 1.
- Landau, Saul. 2004. "La atracción de George W. Bush: Un misterio a solucionar por el mundo"; *Radio Progreso*; Miami, 11 de noviembre.
- latinoamerica/2009/3/20/narcotrafico-comercio-y-migrac-115210-1.html
- Lofgren, Zoe. 2011. "Mandatory E-Verify would hurt American jobs", *The Hill*, June 20, 2011.
- Madhani, Aamer. 2011. "With U.S.-Mexican Relations Tense, Calderon and Obama Talk. Overshadowed by revolution in the Arab world, the summit is important for both nations", *National Journal*, March 3.
- Mendoza Aguilar, Gardenia. 2009. "Narcotráfico, comercio y migración en agenda de Obama", *La Opinión*, 20 de marzo, 2009.
- Obama, Barack. 2011. "Remarks by the President on Comprehensive Immigration Reform in El Paso, Texas". Chamizal National Memorial El Paso, Texas. May 10, 2011. www.whitehouse.gov/the-press-office/2011/05/10/remarks-president-comprehensive-immigration-reform-el-paso-texas Revisado 11 de mayo, 2011. 7:32 PM
- Pew Poll: "Americans Have Contradictory Views on Immigration", *The American*, February 25th, 2011
- Portes, Alejandro. 2002. "La sociología en el hemisferio: Hacia una nueva agenda conceptual". *Nueva Sociedad* 178. Marzo – abril.
- _____. 1996. "Comunidades transnacionales: su surgimiento e importancia en el sistema mundial contemporáneo". *Temas*, número 5. enero – marzo.
- Preston, Julia. 2011. "Immigration Is Lead Topic as Leaders Are Gathered", *The New York Times*, April 20. <http://www.nytimes.com/2011/04/20/us/politics/20immig.html?nl=us&emc=policsem> ailema3
- State of Arizona - Senate (Forty-ninth Legislature, Second Regular Session, 2010) (undated). "Arizona Senate Bill 1070".

<http://www.azleg.gov/FormatDocument.asp?inDoc=/legtext/49leg/2r/bills/sb1070s.htm>
May 17, 2010.

- The White House. 2011. “*An Emerging Partnership For Economic Growth*”. Fact Sheet: The U.S. Relationship with Central and South America. Office of the Press Secretary, March 15, 2011.

Fuentes digitales

- <http://2010.census.gov/2010census/data/apportionment-dens-text.php> Revisado el 10 de enero, 2011. 2.00 PM
- <http://2010.census.gov/2010census/data/apportionment-pop-text.php> Revisado el 10 de enero, 2011. 2.17 PM
- http://americasvoiceespanol.com/analisis/archive/inmigracion_lamar_smith_vuelve_a_la_carga/ Revisado el 19 de junio, 2011. 4.00 PM
- http://latinodecisions.wordpress.com/2011/06/10/june-tracking-poll-immigration-is-a-critical-issue-for-voters/may_2011/questions_immigration_may_10_2011 Revisado el 15 de junio, 2011. 2.29 PM
- <http://mexicoinstitute.wordpress.com/2011/04/19/obama-vows-again-on-immigration/> Revisado el 21 de abril, 2011. 7. 40 AM
- <http://rs9.loc.gov/cgi-bin/bdquery/z?d107:SN01291:@@@L&sum2=m&> Revisado el 10 de mayo, 2011. 7.16 AM
- <http://thomas.loc.gov/cgi-bin/query/z?c110:S.1348>: Revisado el 20 de junio, 2011. 9.13PM
- <http://thomas.loc.gov/cgi-bin/query/> . Revisado 23 de junio, 2011. 1.41 PM
- <http://whitehouse.blogs.cnn.com/2011/04/19/obama-meets-with-leaders-about-immigration/> Revisado el 21 de abril, 2011. 11.13 AM
- http://www.cbsnews.com/8301-503544_162-20055459-503544.html Revisado el 10 de mayo, 2011. 7.19 AM
- <http://www.census.gov/prod/cen2010/pl94-171.pdf> Revisado el 30 de mayo, 2011. 11.47 AM
- http://www.jongarido.com/immigration_reform.htm Revisado el 21 de abril, 2011. 10.30 AM
- http://www.rasmussenreports.com/public_content/business/econ_surveyquestions/april_2011/questions_poverty_april_2_3_2011 Revisado el 21 de abril, 2011. 10.43 AM
- http://www.rasmussenreports.com/public_content/politics/questions/pt_survey_questions Revisado el 21 de abril, 2011. 10.00 AM
- <http://www.shallownation.com/2011/03/28/president-obama-uni-vision-town-hall-video-march-28-2010-speech-at-bell-multicultural-high-school/> Revisado el 29 de marzo, 2011. 7.53 AM
- <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2010/12/05/AR2010120503230.html> Revisado el 10 de enero, 2011. 2.32 PM